

Арабские крылатые выражения

Арабские афоризмы

Ахикар (VIII–VII вв. до п. э.)

◆ Лучше получить от умного сто ударов, чем разрешить глупцу вылить на твою голову благовонные масла.

◆ Да не изрекают уста твои слов, которые не обдуманы в сердце. Ибо лучше споткнуться мысленно, чем споткнуться в разговоре.

◆ Если доведется тебе услышать дурное слово, закопай его в землю на глубину в семь локтей.

◆ Если услышишь слово секретное, то пусть в душе твоей оно и умрет. Никому не открывай того секрета, дабы он не стал пылающим углем во рту твоём, не обжег языка твоего, не причинил страданий душе твоей и не заставил тебя возроптать против Бога.

◆ Не следует слишком часто навещать своего друга, дабы он не пресытился тобой и не возненавидел тебя.

◆ Истинная красота женщины — в кротости ее характера, а прелесть ее — в кротости ее речей.

◆ Как нет пользы от колец в ушах для дикого осла, так нет пользы от женщины с важной осанкой,

если она лукава в словах своих, лишена мудрости, словоохотлива и многоречива.

◆ Многих сгубила женская красота, ибо любовь красавицы подобна испепеляющему пламени.

◆ Никогда не принимай участия в обручении женщины, ибо, если ей придется плохо, она будет проклинать тебя, а если ей будет хорошо, она о тебе и не вспомнит.

◆ Я ворочал камни, но не нашел ничего столь тяжелого, как зять, живущий в доме тестя своего.

◆ Не забывайся с глупцом и не имей общения с нецеломудренным.

◆ Подобно тому, как ветки и плоды украшают дерево, а густой лес — гору, так мужа украшают его дети и его жена. Человек, у которого нет ни братьев, ни жены, ни сыновей, незначителен в глазах своих врагов. Он подобен дереву, растущему на перекрестке дорог: каждый прохожий рвет его плоды, все звери полевые объедают его.

◆ Не пребывай там, где люди ссорятся, ибо ссора часто ведет к убийству.

◆ Спешь бежать из того места, где спорят, и душа твоя будет умиротворенной.

◆ Я поднимал железо и свинец, но не нашел ничего тяжелее хулы и клеветы.

◆ Чьи одеяния великолепны, того и слова весомы, но кто бедно одет, словам того не придают

значения.

Пророк Мухаммед (ок. 570–632)

◆ Самое лучшее на свете питье — это то, когда у человека злое слово уже во рту, а он не выпустил, а проглотил его.

◆ Довольствуйся малым — и не будешь нуждаться.

◆ Избавься от зависти — и будешь спокоен.

◆ Кто говорит мало, у того совершенный ум.

◆ Не будь тем, кто не довольствуется, а когда его лишают, становится нетерпеливым.

◆ Не будь тем, кто повелевает хорошее, когда сам не выполняет его.

◆ Не будь тем, кто запрещает плохое, когда сам не остерегается его.

◆ Не будь тем, кто требует выполнять обещанное, а сам не выполняет его.

◆ Бережливость — самый лучший достаток.

◆ Кто познает ложное и остережется его, тот победит.

◆ Не войдет в рай тот, кто оставит родителей в старости.

◆ Лучший тот, кто лучший по отношению к своей семье.

◆ Тот, кто желает, чтобы срок его жизни был продлен, пусть поддерживает связи с

родственниками.

◆ Не говорите ничего предосудительного о другом человеке.

◆ Каждая частичка человеческого существа должна творить милостыню каждый день с восхода солнца.

◆ Справедливо рассудить двух людей — это милостыня.

◆ Доброе слово — это милостыня.

◆ Прегрешение — это то, что недобро шевелится в душе и тяжело мечется в груди.

◆ Праведность это то, что не беспокоит душу и сердце.

◆ Старайтесь давать людям только добрые вести. Не заставляйте их сторониться вас.

◆ Старайтесь преодолеть чувство зависти, ибо зависть пожирает добрые дела столь же быстро, как огонь пожирает древесину.

◆ Не желайте встречи с недругом, но, если все же встретите его, наберитесь терпения.

◆ Не злословьте о мертвых, ведь они уже получили то, что заработали.

◆ Пьянство — мать всех пороков.

◆ Кто призывает делать добро, тому награда, подобная награде того, кто его делает.

◆ Улаживайте разногласия, так как злоба губительна.

◆ Богатство человека не в изобилии мирских

благ. Истинное богатство — это богатство души.

◆ Если ты испытываешь чувство любви к своему брату, поспеши сказать ему об этом.

◆ Живи в этом мире как гость, а не хозяин.

◆ Когда намереваешься совершать грехи, вспомни о покаянии.

◆ Следует сохранять спокойствие, ибо, поистине, благочестие в спешке не проявляется.

◆ Когда сядешь поесть, вспомни о голодном.

◆ Совершай добро не только тем, кто делает тебе добро.

◆ Относитесь хорошо не только к тем, кто относится к тебе хорошо.

◆ Почитай не только тех, кто оказывает тебе почет.

◆ Кого можно считать умным? Того, чьи планы в большинстве случаев осуществляются.

◆ Лучшая похвала — это та, что исходит от человека, которому ты ничего хорошего не сделал.

◆ Лучше время от времени недоедать, чем постоянно переедать.

◆ Не надейся на вспыльчивого друга, даже если по натуре он добрый человек.

◆ Обильная еда вредит телу так же, как изобилие воды вредит посеву.

◆ Пища, которую организм не переваривает, съедает того, кто ее съел. Ешь поэтому в меру.

◆ Терпение — прекрасное качество, но жизнь

слишком коротка, чтобы долго терпеть.

◆ Тот, кто повинен в разрыве кровных уз родства, не войдет в рай.

◆ То, что скрываешь от врага, не сообщай и другу, ибо нет гарантии, что дружба будет длиться вечно.

◆ Удивительно устроен человек — он огорчается, когда теряет богатство, и равнодушен к тому, что безвозвратно уходят дни его жизни.

Али-Ибн Аби-Талиб (600–661)

◆ Когда ты отступаешь, смерть стоит сзади тебя и встреча с ней неизбежна.

◆ Самая большая нищета — невежество, самое большое богатство — разум, самое большое наследство — воспитанность.

Аль-Ахнаф (ок. 750 — ок. 808)

◆ Кто не может стерпеть одного неприятного слова, тот услышит их в большом количестве.

Ибн Абд Раббихи (860–940)

◆ Человек не будет настоящим ученым, пока не разовьет в себе три качества: он не должен презирать тех, кто ниже его, не должен завидовать

тем, кто выше его, и не должен брать платы за свои знания.

◆ Три дела страшнее всего: подчинение скупости, следование страстям и довольство самим собой.

◆ Если ты хочешь испытать, можно ли человеку доверять и может ли он слово свое сдержать, приглядишься, тоскует ли он по родным местам, тянется ли к любимым друзьям и плачет ли по ушедшим временам.

◆ Двое алчущих никогда не насытятся: алчущий знания и алчущий благ земных.

◆ Три дела больше всего способствуют укреплению ума: испрашивание совета у ученых, внимание к делам и осмотрительность, а три дела причиняют уму наибольший вред: самовольство, небрежность и поспешность.

◆ Три вещи на свете непрочны: тень от облака, дружба со злым человеком и хвала из уст лжеца.

◆ Дать мало от малого похвальнее, чем много от многого.

◆ У одного бедуина спросили: «Чем запасся на зиму?» Он ответил: «Терпением».

Ибрагим Аль-Хусри (ок. 990-1022)

◆ Лжец — все равно что вор, только вор крадет твое имущество, а лжец — твой ум.

◆ Слова, которые рождаются в сердце, доходят до сердца, а те, что рождаются на языке, не идут дальше ушей.

◆ Смерть — это стрела, пущенная в тебя, а жизнь — то мгновенье, что она до тебя долетит.

Аль-Харизи (1054–1128)

◆ Война испытывает храбреца, гнев — мудреца, друга — нужда.

◆ Не тот умен, кто умеет отличить добро от зла, а тот, кто из двух зол умеет выбрать меньшее.

Аухад Ад-Дин Анвари (ум. 1191)

◆ Лизоблюдов продажных не считай за людей.

◆ Друг — зеркало для друга. Нет зеркала светлей.

Ибн Рушд (Аверроэс, 1126–1198)

◆ То, что полезно по своей природе и сущности, нельзя отвергать из-за какого-то зла, наличествующего в нем побочно.

◆ В природе не бывает ничего лишнего.

◆ Тот, кто любит говорить о том, что его не касается, потом выслушивает то, что ему не нравится.

◆ Четыре вещи, которые не получается скрывать долгое время: ум, глупость, богатство и бедность.

Абу-Ль-Фарадж (Григорий Иоанн Бар-Эбрей, 1226–1286)

◆ — Какого дурака можно считать неисправимым? — спросили одного философа.

— Такого, который дважды спотыкается на одном и том же месте, — ответил он.

◆ — Как ты опустил! Ты готов учиться у первого встречного! — упрекали одного философа.

— Знание — столь драгоценная вещь, что его не зазорно добывать из любого источника, — ответил философ.

◆ Один философ сказал: «Умный человек всегда узнает глупого, так как сам был в его шкуре, прежде чем набрался ума-разума. Глупцу же никогда не узнать умного, так как умным он никогда не был».

◆ Кратковременная неудача лучше кратковременной удачи.

◆ — Какое учение лучше всех? — спросили однажды философа.

— То, которое ненавидят дураки, — ответил он.

◆ Глупцы замечают только промахи людей и

не обращают внимания на их достоинства. Они подобны мухам, которые норовят сесть только на воспаленную часть тела.

◆ Душа, в которой отсутствует мудрость, — мертва. Но если обогатить ее учением, она оживет, подобно заброшенной земле, на которую пролился дождь.

◆ Снисходительное отношение к глупости присуще каждому умному человеку.

◆ Человек, который с самого начала ведет себя достойно, избавлен от угрызений совести.

◆ Вино сообщает каждому, кто пьет его, четыре качества. Вначале человек становится похожим на павлина — он пыжится, его движения плавны и величавы. Затем он приобретает характер обезьяны и начинает со всеми шутить

и заигрывать. Потом он уподобляется льву и становится самонадеянным, гордым, уверенным в своей силе. Но в заключение он превращается в свинью и, подобно ей, валяется в грязи.

◆ Почему завистники всегда чем-то огорчены? Потому что их снедают не только собственные неудачи, но и успехи других.

◆ Умеренность — союзник природы и страж здоровья. Поэтому, когда вы пьете, когда вы едите, когда двигаетесь и даже когда вы любите — соблюдайте умеренность.

◆ Я часто раскаиваюсь в том, что говорил, но

редко сожалею о том, что молчал.

◆ Не пренебрегай маленькими людьми — они могут помочь тебе возвыситься.

◆ В моих знаниях есть пробелы, потому что я стеснялся задавать вопросы людям, стоявшим ниже меня. Поэтому я хочу, чтобы мои ученики не считали для себя зазорным обращаться по всем вопросам и к тем, кто стоит ниже их. Тогда их знания будут более полными и совершенными.

◆ Очень плох человек, ничего не знающий, да и не пытающийся что-нибудь узнать. Ведь в нем соединились воедино два порока.

◆ Распушенность проявляется не только в поступках, но и в словах.

◆ Привлекай к себе друзей хорошими деяниями. В этом смысл подлинной дружбы.

◆ — Друг лучше или брат?

— Брат, когда он и друг, — лучше.

◆ Кто настоящий человек, у того возлюбленным также должен быть настоящий человек.

◆ Я знаю немного, но то, что знаю, — знаю в совершенстве.

Арабские пословицы, поговорки и крылатые слова

А

◆ Appetit приходит с первым куском, а ссора — с первым словом.

Б

◆ Барабан уже привык к ударам.

◆ Барабань обо мне, и я на свирели поиграю.

◆ Беда — представитель языка.

◆ Беда завистника в его зависти.

◆ Бедуина можно обмануть только один раз.

◆ Бежал от дождя — попал под ливень.

◆ Без людей какой прок от мечей?

◆ Безделье и праздность не только рождают невежество, они в то же время являются причиной болезни.

◆ Безопасность человека — в сладости его языка.

◆ Безрассуднее мотылька.

◆ Белизна — половина красоты.

◆ Берегись и остерегайся домашнего врага, ибо каждая стрела, выпущенная тетивой его коварства и луком его недоброжелательства, принесет гибель.

◆ Берегись того, чтобы твой язык не отрезал твою шею.

◆ Беспечность есть причина всяких бедствий.

◆ Бесплоднее мулицы.

◆ Бесплодные деревья никто не обдирает; камнями швыряют лишь в те деревья, что увенчаны золотыми плодами.

◆ Беспokoйся о том, что надо купить, а не о том, что надо продать.

◆ Бесполезнее зимней луны.

◆ Бесполезнее, чем ножны без меча.

◆ Бесполезных слов не говори, от полезных не отказывайся.

◆ Бестолковее ночного дровосека.

◆ Бестолковее, чем голубка.

◆ Благо располагается между злом.

◆ Благодарнее собаки.

◆ Благодарность благодетеля не обойдет.

◆ Благоднее льва.

◆ Благоуханнее сада.

◆ Благочестивее, чем кошка.

◆ Блаженны подавляющие свой гнев и прощающие людей.

◆ Ближе, чем шnurки.

◆ Близкий враг лучше, чем далекий друг.

◆ Близкий дым ослепляет.

◆ Близкий сосед лучше далекого брата.

◆ Бог в дымоход ничего не бросит — сам заработай.

◆ Богатство — грех перед Богом, бедность — перед людьми.

- ◆ Божился, для того чтобы украсть.
- ◆ Бойся зла того, кому ты сделал добро.
- ◆ Более активный, чем антилопа в лунную ночь.

- ◆ Более долгий, чем день разлуки.
- ◆ Более живуч, чем ящерица.
- ◆ Более зрячей, чем орел пустыни.
- ◆ Более неприятный, чем наблюдатель за двумя влюбленными.

- ◆ Более несправедлив, чем судья Содома.
- ◆ Более острый взгляд, чем у вороны.
- ◆ Более острый глаз, чем у собаки.
- ◆ Более острый глаз, чем у темной лошади в сумерках.

- ◆ Более острый нюх, чем у страуса.
- ◆ Более острый слух, чем у змеи.
- ◆ Более острый слух, чем у клеща.
- ◆ Более острый слух, чем у лошади в пустыне в беззвездную ночь.

- ◆ Более прожорлив, чем лев.
- ◆ Более скупой, чем собака.
- ◆ Более терпеливый к жажде, чем муравей.
- ◆ Более тяжелая голова, чем у гепарда.
- ◆ Более ходкий, чем пророк Илья.
- ◆ Более ходкий, чем стих.
- ◆ Более чужой, чем ворона.
- ◆ Болтливость приводит к раскаянию.
- ◆ Болтун подобен ночному дровосеку.